

**Zeitschrift:** Bericht über die Staatsverwaltung des Kantons Bern ... = Rapport sur l'administration de l'Etat de Berne pendant l'année ...

**Herausgeber:** Kanton Bern

**Band:** - (1950)

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Inhaltsverzeichnis

---

<b>Präsidialverwaltung</b>		
Volksabstimmungen . . . . .	Seite 1	Seite 33
Vertretung des Kantons in der Bundesversammlung	2	33
Grosser Rat . . . . .	2	
Regierungsrat . . . . .	4	
Bezirksbeamte . . . . .	4	
Amtsrichter . . . . .	4	
Amtsgerichts-Ersatzmänner . . . . .	5	
Kantonale Geschworne . . . . .	5	
Zivilstandsbeamte und Stellvertreter . . . . .	5	
Staatskanzlei . . . . .	5	
Benützung des Rathauses . . . . .	5	
Tätigkeitsbericht des Staatsarchivs . . . . .	6	
<b>Justizdirektion</b>		
I. Allgemeiner Teil:		
1. Gesetzgebung . . . . .	9	
2. Herausgabe einer neuen Gesetzesammlung . . . . .	9	
3. Übersicht über den Stand der noch hängigen, erheblich erklärten Motionen und Postulate . . . . .	9	
4. Rechnungswesen . . . . .	10	
II. Besonderer Teil:		
1. Wahlen . . . . .	10	
2. Regierungsstatthalterämter . . . . .	10	
3. Notariat . . . . .	11	
4. Grundbuchwesen . . . . .	11	
5. Gerichtsschreibereien . . . . .	16	
6. Betreibungs- und Konkursämter . . . . .	17	
7. Güterrechtsregister . . . . .	18	
8. Handelsregister . . . . .	18	
9. Kontrolle des Stempelbezuges . . . . .	19	
10. Vormundschaftswesen . . . . .	19	
11. Kantonales Jugendamt . . . . .	19	
12. Bürgerrechtsentlassungen . . . . .	24	
13. Administrativjustiz . . . . .	24	
14. Mitberichte . . . . .	24	
15. Stiftungen . . . . .	24	
16. Rechtshilfe und auswärtige Erbfälle . . . . .	24	
17. Massnahmen gegen die Wohnungsnot . . . . .	24	
<b>Polizeidirektion</b>		
A. Allgemeine Aufgaben:		
I. Gesetzgebung . . . . .	27	
II. Kommissionen . . . . .	28	
III. Kreisschreiben . . . . .	28	
IV. Personelles . . . . .	28	
V. Einigungsämter . . . . .	29	
VI. Gemeindereglemente . . . . .	29	
VII. Gastwirtschaftspolizei . . . . .	29	
B. Bewilligungs- und Kontrollwesen:		
I. Lichtspielwesen . . . . .	29	
II. Lotterien und Spielbewilligungen . . . . .	30	
III. Passwesen . . . . .	31	
IV. Hausier- und Wandergewerbe . . . . .	31	
V. Fremdenkontrolle . . . . .	32	
C. Zivilstands- und Bürgerrechtsdienst:		
I. Zivilstandsdienst . . . . .	33	
II. Bürgerrechtsdienst . . . . .	33	
D. Straf- und Massnahmenvollzug und Administrativversetzung:		
I. Begnadigungsgesuche . . . . .	35	
II. Strafaufschubsgesuche . . . . .	35	
III. Ausweisungen . . . . .	35	
IV. Vollzugskostenkonkordat . . . . .	35	
V. Verwahrung, Versorgung und Behandlung vermindert Zurechnungsfähiger und Unzurechnungsfähiger . . . . .	36	
VI. Der Vollzug der einzelnen Strafen und Massnahmen . . . . .	36	
VII. Administrativversetzung . . . . .	36	
VIII. Gefangene und Enthaltene anderer Kantone . . . . .	37	
IX. Die Aufsichtskommission über die Strafanstalten . . . . .	37	
X. Verbesserungen im Strafvollzug . . . . .	37	
XI. Strafkontrolle . . . . .	38	
XII. Schutzaufsichtsamt . . . . .	38	
E. Berichte der Anstalten:		
I. Straf- und Verwahrungsanstalt Thorberg . . . . .	39	
II. Strafanstalt Witzwil, Arbeitserziehungsanstalt Lindenhof, Trinkerheilanstalt Eschenhof und Arbeiterheim Nusshof . . . . .	41	
III. Arbeitsanstalt St. Johannsen . . . . .	48	
IV. Arbeits- und Strafanstalt Hindelbank . . . . .	50	
V. Erziehungsanstalt für Jugendliche Tessenberg . . . . .	52	
VI. Staatliche Mädchenerziehungsanstalt Loryheim . . . . .	54	
F. Sicherheits-, Kriminal- und Verkehrspolizei:		
I. Bestand des Polizeikorps . . . . .	56	
II. Polizeikommando . . . . .	56	
III. Sicherheits- und Kriminalpolizei . . . . .	57	
IV. Verkehrspolizei . . . . .	58	
V. Verschiedenes . . . . .	58	
G. Strassenverkehr:		
I. Strassenverkehrsamt . . . . .	59	
II. Eidgenössische Erlasse . . . . .	59	
III. Verkehrsunfälle . . . . .	60	
IV. Abgabe von Ausweisen und Bewilligungen . . . . .	60	
V. Motorfahrzeugbestand . . . . .	60	
VI. Motorfahrzeugsteuern, Ausweisgebühren und Steuerbussen . . . . .	61	
VII. Verweigerung und Entzug von Ausweisen sowie Fahrverbote für Radfahrer, Führer von Landwirtschaftstraktoren und Fuhrleute . . . . .	61	
VIII. Strassensignalisation und Strassenmarkierungen . . . . .	63	

	Seite		Seite
<b>IX. Autotransportordnung . . . . .</b>	63	<b>III. Auswärtige Armenpflege des Staates . . . . .</b>	125
<b>X. Motorfahrzeugsachverständigenbureau . . . . .</b>	63	<b>IV. Inspektorat . . . . .</b>	131
<b>XI. Haftpflichtversicherung der Radfahrer . . . . .</b>	64	<b>V. Alters- und Hinterlassenenfürsorge . . . . .</b>	134
<b>Militärdirektion</b>			
<b>A. Allgemeines:</b>		<b>VI. Verschiedenes:</b>	
I. Eidgenössische Erlasse . . . . .	65	A. Notstandsfürsorge . . . . .	136
II. Parlamentarische Geschäfte. . . . .	66	B. Heimgekehrte Auslandschweizer . . . . .	137
III. Konferenzen und Dienstrapporte . . . . .	66	C. Naturalverpflegung . . . . .	137
<b>B. Sekretariat:</b>		D. Unterstützungen bei nicht versicherbaren Naturschäden . . . . .	138
I. Personelles . . . . .	66	E. Kantonaler Jugendtag . . . . .	138
II. Geschäftsverkehr . . . . .	66	F. Bekämpfung des Alkoholismus. Verwendung des Alkoholzehntels . . . . .	138
III. Kontrollwesen . . . . .	66	G. Fürsorgeabkommen mit Frankreich . . . . .	139
IV. Ausbildung . . . . .	67	H. Beiträge an Kranken- und Armenanstalten für Neu- und Umbauten . . . . .	139
V. Schiesswesen . . . . .	67	J. Beiträge an Hilfsgesellschaften im Auslande .	139
VI. Sport-Toto . . . . .	67	K. Bundeshilfen . . . . .	139
VII. Luftschatz . . . . .	68	L. Stiftungen . . . . .	139
VIII. Stiftungen und Vermögensverwaltungen . . . . .	68	M. Bildungsstätten für soziale Arbeit . . . . .	139
<b>C. Kreisverwaltung . . . . .</b>	69	<b>VII. Übersicht über die Armen- und Soziallasten des         Kantons . . . . .</b>	140
<b>D. Kriegskommissariat und Zeughausverwaltung:</b>			
1. Verwaltung. . . . .	70	Amt für Berufsberatung . . . . .	145
2. Betrieb. . . . .	71	Amt für berufliche Ausbildung . . . . .	146
3. Militärflichtersatz . . . . .	71	<b>Arbeitsamt:</b>	
<b>Direktion des Kirchenwesens</b>			
I. Administration . . . . .	73	I. Arbeitsmarkt und Arbeitsmarktpolitik . . . . .	147
II. Kirchengemeinden . . . . .	73	II. Konjunkturpolitik und Arbeitsbeschaffung . .	148
III. Pfarrstellen . . . . .	73	III. Förderung des Wohnungsbaues . . . . .	149
IV. Besoldungswesen . . . . .	73	IV. Arbeitslosenfürsorge . . . . .	150
V. Lotteriegesuche von Kirchengemeinden . . . . .	74	<b>Versicherungsamt:</b>	
VI. Gesetzgebung . . . . .	74	I. Ausgleichskasse . . . . .	152
VII. Die einzelnen Landeskirchen:		II. Kranken- und obligatorische Fahrhabeverische- rung . . . . .	154
A. Evangelisch-reformierte Kirche. . . . .	75	Chemisches Laboratorium. . . . .	154
B. Römisch-katholische Kirche . . . . .	75	Kantonale Handels- und Gewerbekammer:	
C. Christkatholische Kirche. . . . .	75	I. Sekretariat in Bern . . . . .	155
<b>Erziehungsdirektion</b>			
I. Allgemeiner Teil. . . . .	77	II. Kammerbureau Biel . . . . .	157
II. Primarschulen . . . . .	78	<b>Sekretariat (Dienstzweige):</b>	
III. Mittelschulen . . . . .	86	I. Gewerbe Polizei . . . . .	159
IV. Seminarien . . . . .	92	II. Feuerpolizei, Feuerbekämpfung . . . . .	162
V. Spezialanstalten . . . . .	94	III. Arbeitnehmerschutz . . . . .	163
VI. Universität . . . . .	96	IV. Stiftungsaufsicht . . . . .	167
VII. Kunstaltermüerpflage . . . . .	108	<b>Sanitätsdirektion</b>	
Auszug aus der Staatsrechnung des Jahres 1950 betreffend die Einnahmen und Ausgaben der Er- ziehungsdirektion . . . . .	110	I. Gesetzliche Arbeit und Kreisschreiben . . . . .	169
<b>Direktion des Gemeindewesens</b>			
I. Allgemeines . . . . .	111	II. Öffentliche Hygiene und Gesundheitspflege. . .	170
II. Die Rechtsprechung im Gemeindewesen . . . . .	112	III. Straflose Unterbrechung der Schwangerschaft .	171
III. Die Oberaufsicht über die Gemeinden . . . . .	113	IV. Verhandlungen der unter der Sanitätsdirektion stehenden Behörden . . . . .	171
<b>Direktion des Fürsorgewesens</b>			
I. Allgemeines . . . . .	119	V. Förderung der Krankenpflege und Geburtshilfe .	171
II. Örtliche Armenpflege der bernischen Gemeinden	122	VI. Medizinalpersonen:	
		A. Bewilligungen zur Berufsausübung . . . . .	172
		B. Aufsicht über die Medizinalpersonen . . . . .	173
		C. Hebammenwesen . . . . .	173
		D. Bestand der Medizinalpersonen auf den 31. De- zember 1950 . . . . .	173
		VII. Widerhandlungen gegen die Medizinalgesetzgebung	174
		VIII. Impfwesen . . . . .	175

## Inhaltsverzeichnis

	Seite	VII	
<b>IX. Heilmittel- und Giftverkehr . . . . .</b>	175	Seite	
<b>X. Kantonale Betäubungsmittelkontrolle . . . . .</b>	176	214	
<b>XI. Drogisten und Drogenhandlungen . . . . .</b>	176	214	
<b>XII. Massage, Heilgymnastik und Fusspflege . . . . .</b>	177	214	
<b>XIII. Infektionskrankheiten . . . . .</b>	177	214	
<b>XIV. Krankenanstalten:</b>			
A. Spezialanstanstalten . . . . .	181	215	
B. Bezirkskrankenanstalten . . . . .	182	215	
C. Frauenspital . . . . .	183	216	
D. Kantonale Heil- und Pflegeanstalten . . . . .	183	216	
E. Inselspital . . . . .	185	222	
F. Privatkrankenanstalten . . . . .	185	223	
<b>XV. Staatliche Lenkung der Ausbildung und Diplomierung des Krankenpflegepersonals, der Wochen- und Säuglingspflegerinnen . . . . .</b>	185	227	
<b>Direktion der Bauten und Eisenbahnen</b>			
<b>I. Baudirektion</b>			
A. Allgemeines . . . . .	187	I. Personelles . . . . .	231
B. Gesetzgebung . . . . .	188	II. Die bernische Landwirtschaft im Jahre 1950 . . . . .	231
C. Hochbau . . . . .	188	III. Ländliche Kulturpflege . . . . .	232
D. Strassenbau . . . . .	191	IV. Landwirtschaftliche Fachschulen . . . . .	233
E. Wasserbau . . . . .	192	V. Beiträge an verschiedene Organisationen . . . . .	236
F. Wasserrecht und Wasserwirtschaft . . . . .	192	VI. Zulagen an Alppersonal . . . . .	236
G. Vermessungswesen:			
1. Allgemeines . . . . .	193	VII. Meliorationswesen . . . . .	236
2. Behördliche Erlasse . . . . .	193	VIII. Landwirtschaftlicher Liegenschaftsverkehr . . . . .	239
3. Grenzbereinigungen . . . . .	193	IX. Rekurse gegen Schätzungen der Gültssatzungskommission sowie gegen Festsetzungen von Zuschlägen im Entschuldungsverfahren . . . . .	239
4. Grundbuchvermessung . . . . .	193	X. Pachtwesen . . . . .	239
<b>II. Eisenbahndirektion (Eisenbahnen, Schiffahrt, konzessionierter Automobil- und Flugverkehr)</b>			
A. Allgemeines:			
1. Eisenbahnwesen . . . . .	195	XI. Ackerbau . . . . .	240
2. Schiffahrt . . . . .	197	XII. Obst- und Weinbau . . . . .	240
3. Konzessionierter Postautomobilverkehr . . . . .	197	XIII. Hagelversicherung . . . . .	241
4. Konzessionierter Flugverkehr . . . . .	197	XIV. Schädlingsbekämpfung . . . . .	241
5. Kleinseilbahnen und Skilifte . . . . .	198	XV. Hilfsmassnahmen des Jahres 1949 zugunstendürregeschädigter Schuldenbauern, Pächter und Kleinpflanzer . . . . .	242
B. Fahrplan . . . . .	198	XVI. Käserei- und Stallinspektionswesen . . . . .	242
C. Eisenbahnen im Betrieb . . . . .	198	XVII. Tierzucht . . . . .	242
D. Projektisierte Bahnen . . . . .	198	XVIII. Tierseuchenpolizei:	
E. Eisenbahn-, Automobil-, Aufzugs- und Seilbahn (inkl. Ski- und Sessellift)-Konzessionen . . . . .	198	1. Allgemeines . . . . .	246
F. Schiffahrt . . . . .	200	2. Schlachtvieh- und Fleischeinfuhr aus dem Ausland . . . . .	246
G. Generalübersicht der Budgetverwendungen pro 1950 . . . . .	200	3. Einfuhr von Nutz- und Zuchttieren aus dem Ausland . . . . .	246
<b>Finanzdirektion</b>			
<b>A. Allgemeines . . . . .</b>	203	4. Ausmerzaktion . . . . .	246
<b>B. Verwaltung:</b>		5. Rauschbrand . . . . .	246
I. Direktionsbureau . . . . .	205	6. Milzbrand . . . . .	247
II. Kantonsbuchhalterei . . . . .	205	7. Maul- und Klauenseuche . . . . .	247
III. Finanzinspektorat . . . . .	208	8. Schweinerotlauf und Schweinepest . . . . .	247
IV. Hülfskasse . . . . .	209	9. Agalaktie der Ziegen und Schafe . . . . .	248
V. Personalamt . . . . .	211	10. Räude . . . . .	248
<b>VI. Steuerwesen:</b>		11. Geflügelpest . . . . .	248
A. Zentralverwaltung . . . . .	212	12. Faulbrut und Milbenkrankheiten der Bienen . . . . .	248
B. Einkommen- und Vermögensteuer natürlicher Personen . . . . .	213	13. Bösartige Blutarmut der Pferde . . . . .	248
C. Steuern der juristischen Personen . . . . .	213	14. Rinderabortus Bang und gelber Galt . . . . .	248
		15. Bekämpfung der Dasselplage . . . . .	249
		16. Bekämpfung der Rindertuberkulose . . . . .	249
		17. Überwachung des Viehverkehrs und allgemeine seuchenpolizeiliche Verrichtungen . . . . .	249
		XIX. Fleischschau . . . . .	250
		XX. Hufbeschlag . . . . .	250
		XXI. Viehhandel . . . . .	250

	Seite	<b>Obergericht</b>	Seite	
<b>XXII. Viehversicherung . . . . .</b>	252	I. Obergericht . . . . .	291	
<b>XXIII. Tierseuchenkasse . . . . .</b>	253	II. Appellationshof . . . . .	292	
<b>XXIV. Eingaben im Grossen Rat . . . . .</b>	257	III. Handelsgericht . . . . .	293	
<b>Forstdirektion</b>				
<b>A. Forstwesen:</b>				
<b>I. Zentralverwaltung:</b>				
1. Eidgenössische und kantonale Gesetzgebung	259	I. Obergericht . . . . .	291	
2. Personelles . . . . .	259	II. Appellationshof . . . . .	292	
3. Kurse . . . . .	259	III. Handelsgericht . . . . .	293	
4. Allgemeine Direktionsgeschäfte . . . . .	260	IV. Kassationshof . . . . .	294	
<b>II. Staatswaldungen:</b>				
1. Arealverhältnisse . . . . .	262	V. Strafkammern . . . . .	294	
2. Holznutzungen . . . . .	262	VI. Anklagekammer . . . . .	295	
3. Gelderträge . . . . .	262	VII. Kriminalkammer und Geschwornengerichte . . . . .	295	
4. Kulturbetrieb . . . . .	263	VIII. Versicherungsgericht . . . . .	296	
5. Wegbauten . . . . .	264	IX. Anwaltskammer . . . . .	296	
6. Reservefonds der Staatsforstverwaltung . . . . .	264	X. Richterämter . . . . .	296	
7. Saatgutzentrale der Staatsforstverwaltung . . . . .	264	XI. Gewerbegeichte . . . . .	297	
<b>III. Summarischer Hauungs- und Kulturnachweis pro 1949/50 für die Gemeinde- und Korporationswaldungen mit Ausnahme der technisch bewirtschafteten Gemeinden . . . . .</b>	280	XII. Fürsprecher . . . . .	297	
<b>IV. Hauungs- und Kulturnachweis pro 1949/50 für die technisch bewirtschafteten Gemeindewaldungen des Kantons Bern . . . . .</b>	280	XIII. Allgemeines über die bernische Rechtspflege . . . . .	297	
<b>B. Bergbau . . . . .</b>	282	<b>Aufsichtsbehörde in Betreibungs- und Konkurssachen . . . . .</b>		304
<b>C. Fischerei, Jagd und Naturschutz:</b>	281	<b>Generalprokurator . . . . .</b>		309
<b>1. Jagd . . . . .</b>	284	<b>Verwaltungsgericht</b>		
<b>2. Fischerei . . . . .</b>	286	I. Personelles . . . . .	311	
<b>3. Naturschutz . . . . .</b>	288	II. Organisation und Tätigkeitsgebiet . . . . .	311	
		III. Übersicht der Geschäfte im Berichtsjahr 1950 . . . . .	312	
		IV. Gesetzgebung und Rechtspflege . . . . .	313	
<b>Rekurskommission</b>				
		I. Allgemeines . . . . .	315	
		II. Personelles . . . . .	316	
		III. Geschäftslast 1950 . . . . .	317	
		IV. Entscheide und Beschwerden . . . . .	318	
		V. Sitzungen . . . . .	318	
		VI. Inspektorat . . . . .	318	